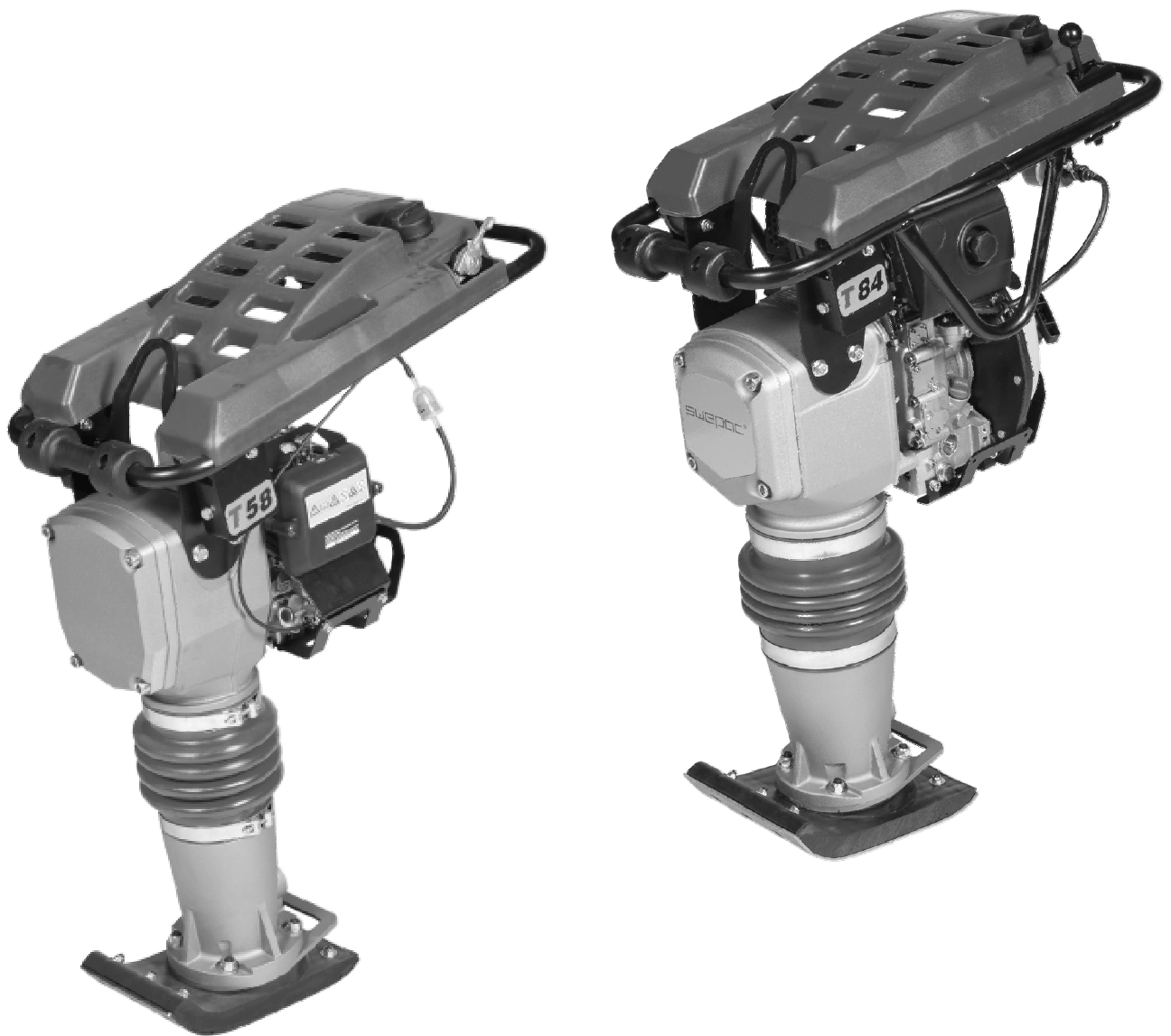


# SWEPAC

T58  
T64  
T68  
T84

---

## GEBRUIKERSHANDLEIDING IN ORIGINEEL



## GEBRUIK

Swepac Stampers zijn geschikt voor het verdichten van de bodem in diverse toepassingen zoals, greppels, dichtbij stoepranden, rond palen en in het algemeen in beperkte ruimten.

De Stampers zijn door de grote verplaatsing van de slag, ook geschikt voor gebruik wanneer de bodem is gemengd met klei. Door het compacte ontwerp zijn kleine ruimten goed toegankelijk

Swepac Stampers zijn ontworpen voor gebruik op goed-geventileerde plaatsen, zoals dat geldt voor alle machines met een verbrandingsmotor.

## INHOUD

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.....	3
BEDIENING, VOORZORGSMAATREGELEN.....	3; 4; 5; 6
TRANSPORT, VOORZORGSMAATREGELEN.....	6
ONDERHOUD, VOORZORGSMAATREGELEN.....	6
OPSLAG, VOORZORGSMAATREGELEN.....	6
TECHNISCHE GEGEVENS.....	7
LABELS.....	8
BESCHRIJVING.....	9
HONDA-MOTOR.....	10; 11
DE MOTOR STARTEN EN STOPPEN.....	12
HATZ-MOTOR.....	13
DE MOTOR STARTEN EN STOPPEN.....	13
BEDIENING.....	14
ONDERHOUD.....	15; 16
INSTRUCTIES VOOR HIJSEN.....	17
AFMETINGEN.....	18
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN.....	19
EG-CONFORMITEITSVERKLARING.....	20
OPMERKINGEN.....	21; 22; 23

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Beperk het risico van ernstig letsel of van een ongeval met dodelijke afloop voor uzelf of anderen, lees en begrijp de Veiligheids- en bedieningsinstructies voordat u de machine installeert, bedient, repareert, er onderhoud aan uitvoert of accessoires wisselt.

Hang deze Veiligheids- en bedieningsinstructies op op de werkplek, verstrek kopieën aan werknemers en zorg ervoor dat iedereen de Veiligheids- en bedieningsinstructies leest voordat men de machine bedient of er onderhoud aan verricht.

Verder moet de operator of de werkgever van de operator beoordelen welke specifieke risico's er zijn door de verschillende toepassingen van de machine.

Aanvullende instructies voor de motor kunt u vinden in de handleiding van de motor die de fabrikant heeft verstrekt.

### Persoonlijke voorzorgsmaatregelen en kwalificaties

*Alleen gekwalificeerde en opgeleide personen mogen de machine bedienen en er onderhoud aan verrichten. Zij moeten fysiek in staat zijn de omvang, het gewicht en het vermogen van de machine te hanteren. Gebruik altijd uw gezond verstand en uw beoordelingsvermogen.*

### Uitrusting van persoonlijke bescherming

*Gebruik altijd goedgekeurde uitrusting voor persoonlijke bescherming. Operators en alle andere personen in de werkomgeving moeten uitrusting voor persoonlijke bescherming dragen, waaronder minimaal:*

- Veiligheidshelm
- Gehoorbescherming
- Robuuste oogbescherming met zijbescherming
- Bescherming van de luchtwegen wanneer dat nodig is
- Veiligheidshandschoenen
- Geschikt veiligheidsschoeisel
- Geschikte werkoveral of gelijkwaardige kleding (niet-loszittend) die uw armen en benen bedekt.

### Drugs, alcohol of medicatie

*Drugs, alcohol of medicatie kan/kunnen uw beoordelingsvermogen of concentratievermogen nadelig beïnvloeden. Een verkeerde reactie en onjuiste beoordeling kan leiden tot ernstige ongelukken mogelijk de dood tot gevolg hebbende.*

Gebruik de machine nooit wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicatie. Niemand die onder invloed is van drugs, alcohol of medicatie mag de machine bedienen.

## BEDIENING, VOORZORGSMAATREGELEN GEVAAR Explosiegevaar

*Als een warmgelopen machine of hete uitlaat in contact komt met explosief materiaal, kan zich een explosie voordoen. Tijdens het werken met bepaalde materialen kunnen er vonken ontstaan en kan zich ontbranding voordoen. Door explosies kunnen zich ongelukken voordoen zwaar letsel of de dood tot gevolg hebbende.*

Werk nooit met de machine in een explosieve omgeving.

Gebruik de machine nooit in de buurt van brandbare materialen, dampen of stof.

Controleer dat er geen niet-ontdekte bronnen van gas of explosief materiaal zijn.

Voorkom contact met de hete uitlaat of de onderzijde van de machine.

### GEVAAR Brandgevaar

*Als er brand ontstaat in de machine, kan dat letsel tot gevolg hebben.*

Gebruik, als dat mogelijk is, een ABE-klasse brandblusser, gebruik anders een kooldioxide brandblusser van het BE-type.

### GEVAAR Brandstofgevaar

*De brandstof is brandbaar en brandstofdampen kunnen exploderen wanneer zij worden ontstoken, dit kan ernstig letsel of een ongeval de dood tot gevolg hebbende veroorzaken.*

Bescherm uw huid tegen contact met de brandstof. Raadpleeg een deskundige op het gebied van veilige werkomstandigheden als brandstof in de huid is gedrongen.

Verwijder nooit de vuldop en vul de brandstoftank nooit bij wanneer de machine heet is.

Vul de brandstoftank in de buitenlucht of op een schone en goed geventileerde plaats, waar geen vonken en open vuur zijn. Vul de brandstoftank op een afstand van tenminste 10 m van de plaats waar u de machine gaat gebruiken.

Draai de vuldop langzaam los en laat de druk ontsnappen. Overvul de tank nooit.

Controleer dat de vuldop is vastgeschroefd wanneer u de machine gebruikt.

Mors geen brandstof op de machine, veeg de brandstof af wanneer u hebt gemorst.

Voer regelmatig een inspectie uit op brandstoflekkage.

Gebruik de machine nooit wanneer er brandstof lekt.

Gebruik de machine nooit in de nabijheid van materiaal dat vonken kan genereren. Verwijder alle warmgelopen of mogelijk vonkengenererende toestellen voordat u de machine start.

Rook nooit wanneer u de brandstoftank vult of wanneer u met de machine werkt of er onderhoud aan uitvoert. Sla alleen brandstof op in een container die speciaal voor dat doel is geconstrueerd en goedgekeurd. Containers van gebruikte brandstof en olie moeten zorgvuldig worden behandeld en worden teruggebracht naar de leverancier. Gebruik bij de inspectie op brandstoflekkage nooit uw vingers.

### **WAARSCHUWING Onverwachte bewegingen**

*De machine staat tijdens werking bloot aan zware belasting. Als de machine in het ongereede raakt of vastloopt, kan er een plotselinge en onverwachte beweging ontstaan die letsel kan veroorzaken.*

Inspecteer de machine altijd voordat u ermee aan de slag gaat. Gebruik de machine nooit als u vermoedt dat er iets niet in orde is. Let erop dat de handgreep schoon is en vrij van vet en olie. Houd uw voeten bij de machine vandaan. Ga nooit op de machine zitten. Sla nooit op de machine en behandel de machine nooit met geweld. Houd uw aandacht bij het werk en kijk naar wat u aan het doen bent.

### **WAARSCHUWING Risico stof en damp**

*Stof en/of dampen die worden gegenereerd of verspreid bij het gebruik van de machine kunnen ernstige en permanente aandoeningen van de luchtwegen, ziekte of ander lichamelijk letsel veroorzaken, (bijvoorbeeld silicose of een andere ongeneselijke longaandoening die dodelijk kan zijn, kanker, geboortefwijkingen en/of ontsteking van de huid). Sommig stof of sommige dampen die ontstaan bij het aanstampen bevatten stoffen waarvan bekend is dat ze aandoeningen van de luchtwegen, kanker, geboortefwijkingen of andere beschadigingen van de voortplantingsorganen kunnen veroorzaken.*

*Stof en dampen in de lucht kunnen onzichtbaar zijn voor het blote oog, vertrouw daarom niet op uw gezichtsvermogen wanneer u bepaalt of er zich stof of dampen in de lucht bevinden. Beperk het risico van blootstelling aan stof en dampen en voer alle volgende handelingen uit:*

Voer een risicobeoordeling van de locatie uit. De risicobeoordeling moet omvatten stof en dampen die ontstaan door gebruik van de machine en de mogelijkheid van het doen opwaaien van bestaand stof.

Draag, onderhoud en gebruik op juiste wijze bescherming van de luchtwegen volgens instructies van uw werkgever en volgens de bepalingen voor gezondheid en veiligheid op het werk. De bescherming van de luchtwegen moet effectief zijn voor het type stof dat aanwezig is (en, indien van toepassing, zijn goedgekeurd door de relevante overheidsinstantie).

Werk in een goed geventileerde ruimte.

Leid, als de machine een uitlaat heeft, de uitlaat zo dat hinder wordt beperkt en stof in een met stof gevulde omgeving niet wordt verspreid.

Bedien en onderhoud de machine volgens de aanbevelingen in de veiligheids- en bedieningsinstructies.

Draag wasbare of eenmalig te gebruiken beschermende kleding op de werklocatie en trek voordat u de werklocatie verlaat schone kleren aan, zodat blootstelling van stof en dampen voor uzelf en andere personen, voor voertuigen, woningen en andere plaatsen wordt beperkt.

Eet en drink niet en gebruik geen tabaksproducten op plaatsen waar stof en dampen zijn.

Was uw handen en gezicht grondig, zodra u de plaats van blootstelling verlaat en altijd voordat u iets eet of drinkt of tabaksproducten gebruikt, of contact maakt met andere personen.

Houd u aan alle van toepassing zijnde wetgeving en voorschriften, inclusief de voorschriften voor gezondheid en veiligheid op het werk.

Neem deel aan programma's voor controle van de luchtkwaliteit en medische onderzoeken en trainingsprogramma's voor gezondheid en veiligheid die door uw werknemer of door vakorganisaties worden georganiseerd en in overeenstemming met de voorschriften en aanbevelingen voor veiligheid en gezondheid op het werk. Vraag advies aan artsen die ervaring hebben met relevante beroepsgerichte geneeskunde.

Werk samen met uw werkgever en vakorganisatie aan de beperking van blootstelling aan stof en dampen op uw werklocatie en aan de beperking van risico's. Effectieve programma's voor gezondheid en veiligheid, beleid en procedures voor het beschermen van arbeiders en anderen tegen schadelijke blootstelling aan stof en dampen moeten zijn vastgesteld en geïmplementeerd op basis van advies van deskundigen op het gebied van gezondheid en veiligheid. Vraag advies aan deskundigen.

### **GEVAAR Risico uitlaatgassen**

*Het uitlaatgas van de verbrandingsmotoren van de machine bevat koolmonoxide die giftig is, en chemicaliën die kanker, geboorte-aandoeningen en of beschadiging aan de voortplantingsorganen veroorzaken. Inademing van uitlaatgassen kan ernstig letsel, ziekte of overlijden veroorzaken.*

Adem nooit uitlaatgassen in.

Zorg voor goede ventilatie (extractie van lucht door middel van een ventilator, indien nodig).

## WAARSCHUWING Projectielen

*Door storing van het werkstuk, accessoires of zelfs de machine zelf kunnen er projectielen met hoge snelheid worden gelanceerd. Tijdens het werken met de machines kunnen er splinters of andere deeltjes van compact materiaal projectielen worden en persoonlijk letsel veroorzaken doordat de operator of andere personen worden getroffen.*

Gebruik een goedgekeurde uitrusting voor persoonlijke bescherming en een veiligheidshelm, inclusief robuuste oogbescherming met zijbescherming.

Let erop dat er geen onbevoegde personen het werkgebied betreden.

Houd de werkplek vrij van losse voorwerpen.

## WAARSCHUWING Risico roterende bladen

*Er bestaat een risico dat handen en voeten worden gegrepen door roterende bladen wanneer de machine loopt. Dit kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

Plaats uw handen of voeten nooit binnen de beveiligingsring, wanneer de machine loopt.

## WAARSCHUWING Risico bewegingen

*Wanneer u de machine gebruikt voor het uitvoeren van werkzaamheden zult u mogelijk een onprettig gevoel ervaren in uw handen, armen, schouders, nek of andere delen van het lichaam.*

Neem een comfortabele houding aan en zorg ervoor dat u uw voeten stevig aan de grond houdt, neem niet een houding aan waarin u uit balans bent.

Wanneer u tijdens langdurige werkzaamheden van houding verandert, kan dat helpen ongemak en vermoeidheid te voorkomen.

Raadpleeg een gekwalificeerde deskundige op het gebied van gezonde werkomstandigheden, als u aanhoudende of terugkerende symptomen ervaart.

## WAARSCHUWING Risico trillingen

*Normaal en juist gebruik van de machine stelt de operator bloot aan trillingen. Regelmatige en frequente blootstelling aan trillingen kan letsel of aandoeningen aan de vingers, handen, polsen, armen, schouders en/of zenuwen en de bloedvoorziening van andere delen van het lichaam van de operator veroorzaken, verergeren of eraan bijdragen, waaronder verzwakkende en/of permanente letsels of aandoeningen die zich geleidelijk kunnen ontwikkelen over perioden van weken, maanden of jaren. Dergelijk letsel en dergelijke aandoeningen kan/kunnen bestaan uit beschadiging van de bloedsomloop, beschadiging van het zenuwstelsel, schade aan gewrichten en mogelijke schade aan andere lichaamsstructuren. Als een dof gevoel, aanhoudend terugkerend ongemak, een brandend gevoel, stijfheid, een kloppend gevoel of andere symptomen zich te eniger tijd voordoen, wanneer met de machine*

*wordt gewerkt of wanneer niet met de machine wordt gewerkt, werk dan niet langer met de machine, licht uw werkgever in en raadpleeg een arts. Wanneer het gebruik van de machine wordt voortgezet nadat enige van deze symptomen zich hebben voorgedaan, kan dat het risico van toename van de symptomen tot gevolg hebben, kunnen de symptomen verhevigen en/of permanent worden.*

*Werk met de machine en verricht er onderhoud aan volgens de aanbevelingen in deze instructies, zodat een onnodige toename van trillingen wordt voorkomen.*

*Hier volgen aanwijzingen voor het verminderen van blootstelling aan trillingen voor de operator.*

Heeft de machine handvatten die trillingen absorberen, houd deze dan in een centrale positie en druk de handgrepen niet in de eindstoppen.

Wanneer het klopmechanisme is geactiveerd, moet het enige contact van uw lichaam met de machine het contact van de handen op het handvat of de handvatten zijn. Vermijd ieder ander contact, bijvoorbeeld, laat niet een deel van uw lichaam tegen de machine rusten en leun niet op de machine in een poging de aanvoerkraft te vergroten.

Controleer dat de machine goed is onderhouden en niet is versleten.

Stop de werkzaamheden onmiddellijk als de machine plotseling krachtig begint te trillen. Hervat de werkzaamheden pas wanneer u de oorzaak van de toegenomen trillingen hebt vastgesteld en verholpen.

Doe mee aan gezondheidsonderzoek of gezondheidsinspecties, medische onderzoeken en trainingsprogramma's die door uw werknemer worden aangeboden en wanneer dat bij wet wordt voorgeschreven.

Draag, wanneer u werkt onder koude omstandigheden, warme kleding en houd de handen warm en droog.

*Zie de "Verklaring Declaratie Geluid en trillingen" voor de machine, en ook de verklaarde trillingswaarden. U kunt deze informatie vinden aan het einde van deze Veiligheids- en bedieningsinstructies.*

## WAARSCHUWING Risico beklemd raken

*Het risico bestaat dat halssieraden, haar, handschoenen en kleding in de onderdelen van de machine worden getrokken of klem komen te zitten. Dit kan verstikking, ernstig letsel aan het hoofd, verwondingen of overlijden tot gevolg hebben. Voorkom dit risico door:*

Nooit een roterend onderdeel van de machine vast te pakken of aan te raken.

Geen kleding, halssieraden of handschoenen te dragen die bekneld kunnen raken.

Lang haar met een haarnet te bedekken.

**GEVAAR Risico van elektrische schok**

*De machine is niet elektrisch geïsoleerd. Als de machine in contact komt met elektriciteit, kan ernstig letsel of een ongeval met dodelijke afloop het gevolg zijn.*

Werk nooit met de machine in de buurt van een elektrische draad of een andere bron van elektriciteit. Controleer dat er geen verborgen draden of andere bronnen van elektriciteit op de werkplek zijn.

**GEVAAR Risico verborgen voorwerp**

*Tijdens werkzaamheden kunnen verborgen draden of leidingen een gevaar vormen dat kan leiden tot ernstige letsel.*

Controleer de samenstelling van het materiaal voordat u aan de slag gaat.

Houd uw ogen open voor verborgen kabels en leidingen, bijvoorbeeld van elektriciteit, telefoon, water, gas en riolering.

Als de machine een verborgen object lijkt te hebben geraakt, schakel de machine dan onmiddellijk uit.

Zet uw werkzaamheden pas weer voort wanneer u hebt vastgesteld dat het gevaar is afgewend.

**WAARSCHUWING Onvrijwillige start**

*Een onvrijwillige start van de machine kan letsel veroorzaken.*

Blijf met uw handen uit de buurt van het start-en-stop-toestel tot u klaar bent om de machine te starten.

Onderzoek hoe u de machine kunt uitschakelen wanneer zich een noodsituatie voordoet.

**WAARSCHUWING Risico van lawaai**

*Hoge geluidsniveaus kunnen permanent en invaliderend gehoorverlies en andere problemen veroorzaken, zoals tinnitus (trillen, zoemen, fluiten of brommen in de oren). U kunt risico's beperken en een onnodige toename van geluidsniveaus voorkomen door:*

Een risicoanalyse uit te voeren, waarbij de implementatie van de juiste maatregelen van essentieel belang is. De machine te bedienen en te onderhouden volgens de aanbevelingen in deze veiligheids- en bedieningsinstructies.

Als de machine een demper heeft, te controleren dat deze op z'n plaats zit en in goede werkende staat is.

Gebruik altijd gehoorbescherming.

**TRANSPORT,****VOORZORGSMATREGELEN****WAARSCHUWING Risico laden en lossen**

*Wanneer de machine wordt opgehesen door een hijskraan of een dergelijk toestel, kan dat leiden tot letsel.*

Maak gebruik van de gemarkeerde hijspunten.

Controleer dat alle hijswerktuigen zijn berekend op het gewicht van de machine.

Blijf nooit onder of in de onmiddellijke nabijheid van de machine staan.

**ONDERHOUD,****VOORZORGSMATREGELEN****WAARSCHUWING Risico van een onverwachte start**

*Het risico bestaat dat tijdens onderhoudswerkzaamheden of bij het vervangen van bladen van de machine er een terugslag plaatsvindt in de motor en de machine onverwacht start. Dit geldt vooral wanneer de motoren worden gelopen is en de schakelaar in de stand ON (AAN) staat. Dit kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

Laat de motor altijd afkoelen.

Zet de schakelaar altijd in de stand OFF (UIT).

Neem altijd de bougiekap los.

**WAARSCHUWING Risico van een onverwachte start**

*Een eventuele modificatie van de machine kan leiden tot lichamelijk letsel voor uzelf of anderen.*

Breng nooit modificaties aan de machine aan. Gemodificeerde machines vallen niet onder de garantie en er geldt geen productaansprakelijkheid voor.

Gebruik altijd originele onderdelen, origineel gereedschap voor plaatsing en accessoires.

Vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk.

Vervang versleten componenten op tijd.

**VOORZICHTIG Hoge temperatuur**

*De uitlaat van de motor en de onderzijde van de machine worden heet tijdens werkzaamheden. Aanraking kan leiden tot brandwonden.*

Raak nooit een warmgelopen machine aan.

Raak nooit de onderzijde van de machine aan wanneer deze heet is.

Voer pas onderhoudswerkzaamheden uit wanneer de motor, de uitlaat en de onderzijde van de machine zijn afgekoeld.

**OPSLAG, VOORZORGSMATREGELEN**

Bewaar de machine op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en achter slot en grendel.

**TECHNISCHE GEGEVENS****T58**

Motor, benzine.....	Honda GXR120
Motor, afgegeven vermogen.....	2,7 kW
Brandstof.....	Loodvrije benzine, 95 - 98 octaan
Volume brandstoftank.....	2,5 L
Slagkracht .....	16 kN
Gewicht.....	58 kg
Ramschoen b x l.....	190 x 280 (mm)
Trilfrequentie.....	10-12 Hz
Verdichtingsdiepte.....	55 cm
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau, L <sub>WA</sub> .....	104,6 dB(A)
Geluidsdrumniveau (bij oor van de operator).....	94,6 dB(A)

**T68**

Motor, benzine.....	Honda GX120
Motor, afgegeven vermogen.....	2,6 kW
Brandstof.....	Loodvrije benzine, 95 - 98 octaan
Volume brandstoftank.....	2,5 L
Slagkracht .....	17,5 kN
Gewicht.....	68 kg
Ramschoen b x l.....	230 x 280 (mm)
Trilfrequentie.....	10-12 Hz
Verdichtingsdiepte.....	65 cm
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau, L <sub>WA</sub> .....	106,6 dB(A)
Geluidsdrumniveau (bij oor van de operator).....	94,6 dB(A)

**Hand/arm-trillingen**

De trillingsacceleratie is gemeten volgens de norm ISO 5349 tijdens gebruik op een oppervlak met grind. De meetwaarden zijn vertaald in de maximale dagelijkse blootstellingstijd voor regelmatig gebruik.

Raadpleeg voor aanvullende informatie over trillingen het voorschrift AFS 2005:15 van de Zweedse Autoriteit voor de werkomgeving, dat van kracht is geworden op 1 juli 2005.

Meetonzekerheid ± 0,3 m/s<sup>2</sup> in 95% van de metingen.

	T58	T64	T68	T84
Hand/arm-trillingen, m/s <sup>2</sup>	6,1	6,1	6,1	6,1
De maximale dagelijkse blootstellingstijd	1,3	1,3	1,3	1,3

**T64**

Motor, benzine.....	Honda GXR120
Motor, afgegeven vermogen.....	2,7 kW
Brandstof.....	Loodvrije benzine, 95 - 98 octaan
Volume brandstoftank.....	2,5 L
Slagkracht .....	17 kN
Gewicht.....	64 kg
Ramschoen b x l.....	230 x 280 (mm)
Trilfrequentie.....	10-12 Hz
Verdichtingsdiepte.....	65 cm
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau, L <sub>WA</sub> .....	104,6 dB(A)
Geluidsdrumniveau (bij oor van de operator).....	94,6 dB(A)

**T84**

Motor, benzine.....	Hatz 1 B20
Motor, afgegeven vermogen.....	3,5 kW
Brandstof.....	Diesel
Volume brandstoftank.....	2,5 L
Slagkracht .....	17,5 kN
Gewicht.....	82 kg
Ramschoen b x l.....	230 x 280 (mm)
Trilfrequentie.....	10-12 Hz
Verdichtingsdiepte.....	70 cm
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau, L <sub>WA</sub> .....	105,4 dB(A)
Geluidsdrumniveau (bij oor van de operator).....	96,2 dB(A)

**AANBEVELINGEN BRANDSTOF en OLIE**

Brandstof T58 / T64 / T68 Loodvrije benzine  
95-98 octaan

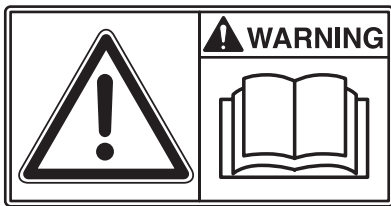
Brandstof T84.....Diesel

Motorolie.....SAE 15W-40

Ramcilinder olie.....SAE 15W-40

## LABELS

### Waarschuwingstekens



Lees vóór gebruik de handleiding en de veiligheidsinstructies die daarin staan, zodat u veilig met de machine kunt werken. Zorg ervoor dat de handleiding altijd onder handbereik is.



Motoren en geluiddemper: vermijd brandwonden en ongerief, raak geen hete motoronderdelen aan wanneer de motor is ingeschakeld of wanneer de machine pas is gebruikt.



Snaaraandrijving: Houd handen, gereedschap en andere voorwerpen weg bij de snaaraandrijving wanneer de machine is ingeschakeld, zodat letsel en materiële schade wordt voorkomen. Zie veiligheidsinstructies in de handleiding.

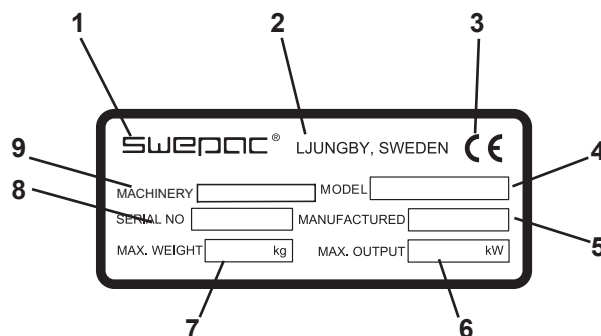


Omdat het geluidsdrukkniveau bij het oor van de operator hoger is dan 80 dB (A), moet, om gehoorschade te voorkomen, bij het werken met de machine gehoorbescherming worden gedragen.



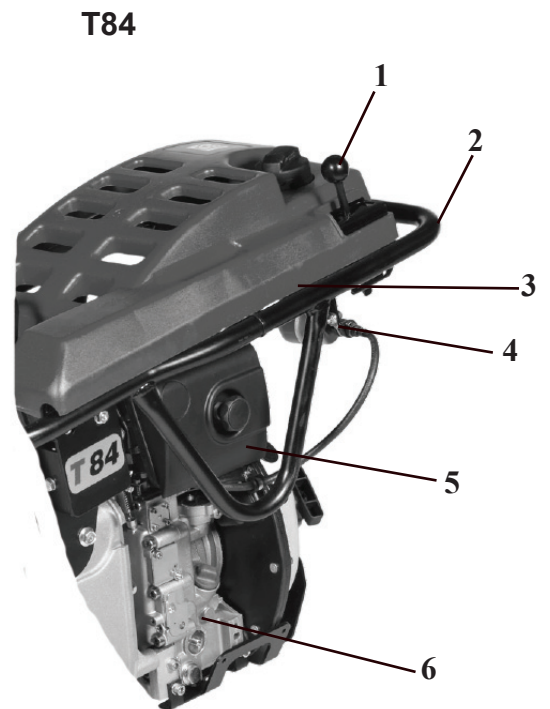
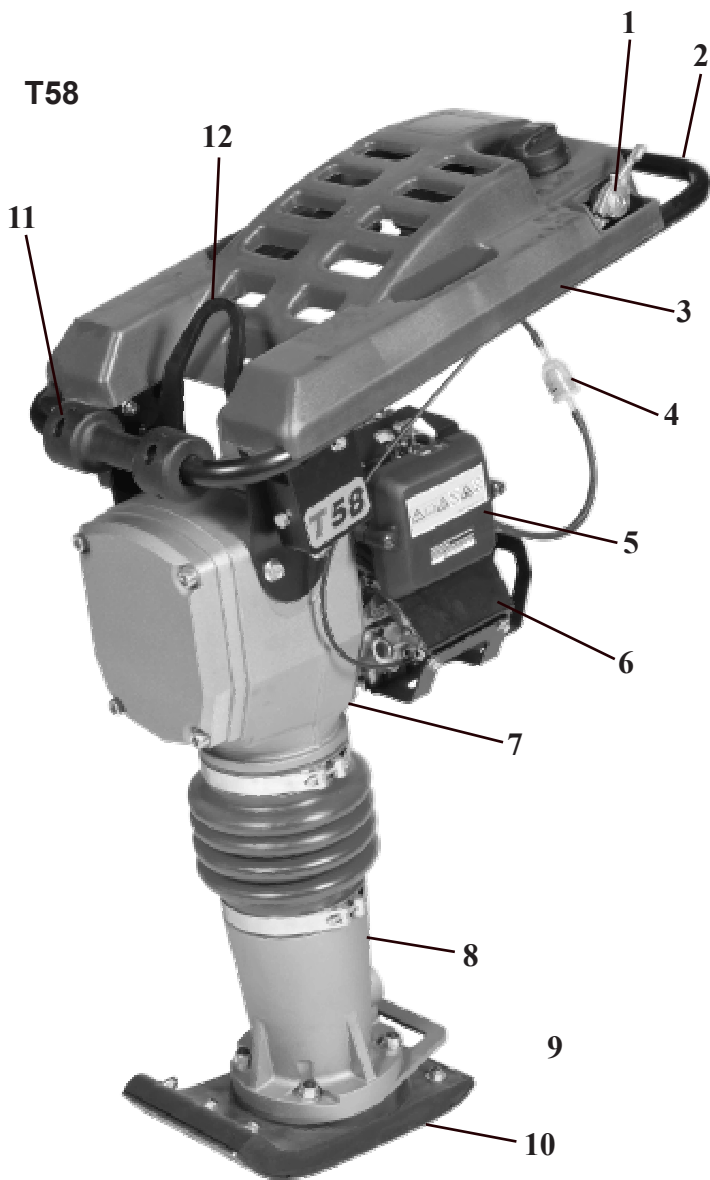
NB! Hijs de machine uitsluitend op aan het hijs oog.

### Machine-labels



1. Fabrikant
2. Plaats, land van fabricage.
3. CE-merkteken.
4. Modelnaam.
5. Jaar van fabricage.
6. Max. motorvermogen.
7. Max. gewicht.
8. Serienummer:
9. Machinetype

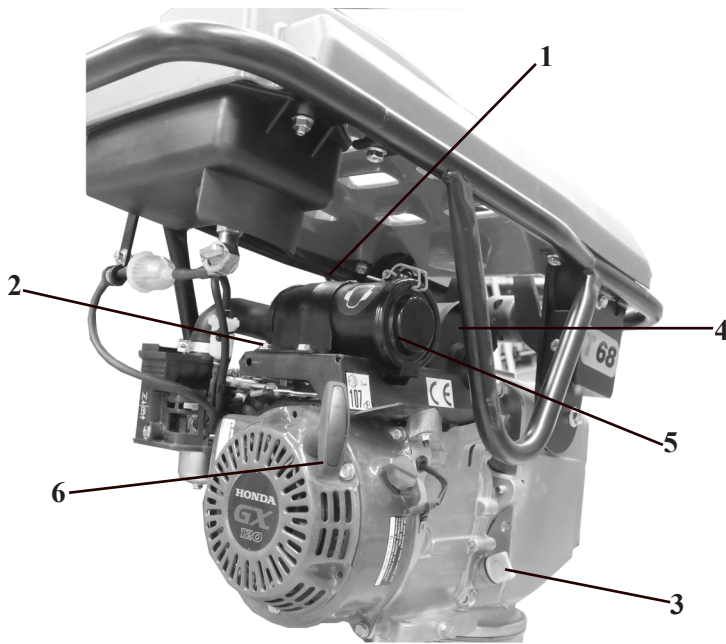
BESCHRIJVING



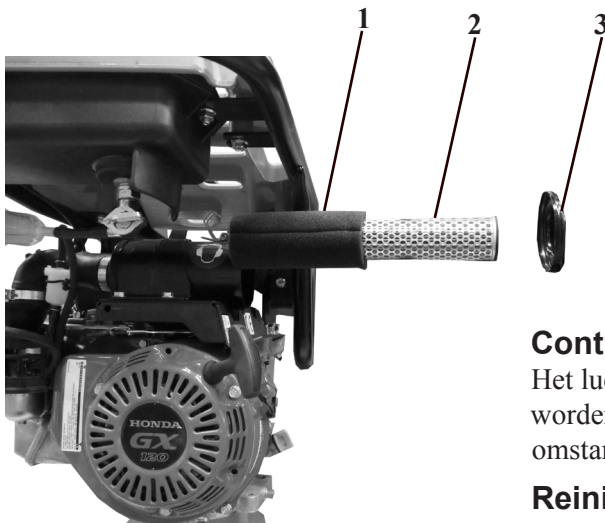
- 1. Gashendel
- 2. Geleidingshendel
- 3. Kap
- 4. Brandstoffilter
- 5. Luchtfilter
- 6. **Dieselmotor**

- 1. Gashendel
- 2. Geleidingshendel
- 3. Kap
- 4. Brandstoffilter
- 5. Luchtfilter
- 6. **Benzinemotor**
- 7. Krukkast met onder
- 8. Veercilinder
- 9. Transporthendel
- 10. Stamperplaat
- 11. Rol
- 12. Hijoog

## Honda-motor GX 120



- 1; Bougie
- 2; Motorkleppen
- 3; Motorolie/peilstok
- 4; Geluidsdemper
- 5; Luchtfilter
- 6; Trekstarter

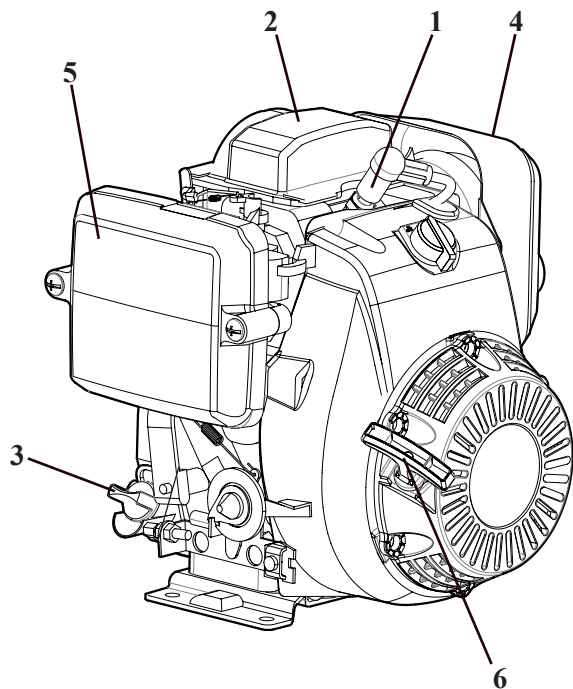
**Controle luchtfiler**

Het luchtfiler moet ten minste eenmaal per werkweek worden gecontroleerd. Controleer dagelijks, wanneer u onder omstandigheden met veel stof werkt.

**Reinigen**

1. Open de vergrendeling (3) van het luchtfiler en neem het papieren element (2) uit en controleer dat het element onbeschadigd is. Vervang beschadigde onderdelen.
2. Sla het papieren element enkele malen tegen een hard voorwerp zodat eventueel vuil loskomt.
3. Monteer alle onderdelen weer.

## Honda-motor GXR 120



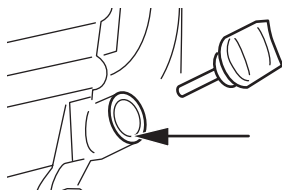
- 1; Bougie
- 2; Motorkleppen
- 3; Motorolie/peilstok
- 4; Geluidsdemper
- 5; Luchtfilter
- 6; Trekstarter

### Brandstofcontrole

Controleer dat er brandstof in de tank zit. Vul brandstof bij, als dat nodig is.

### Controle van het oliepeil van de motor

Controleer iedere dag het oliepeil in de krukast. De olie moet tot aan de rand van het vulgat staan, wanneer de machine op een vlak oppervlak staat.

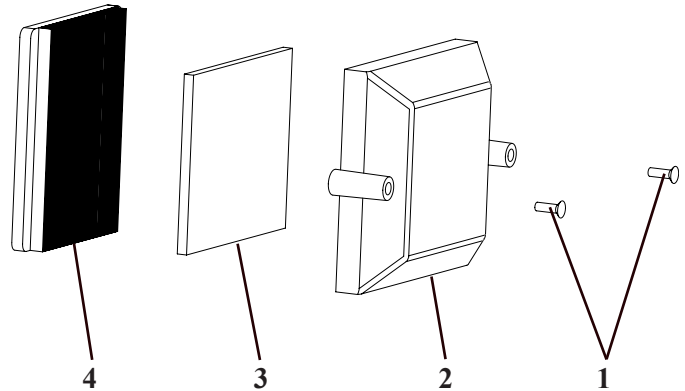


### Olie/Brandstof-Lekkage

Controleer iedere dag dat de motor geen olie of brandstof lekt. Als u lekkage ontdekt, mag er pas weer met de machine worden gewerkt wanneer de storing is verholpen.

### Regelmatige controle

Het luchtfilter moet ten minste eenmaal per werkweek worden gecontroleerd. Controleer dagelijks, wanneer u onder omstandigheden met veel stof werkt.



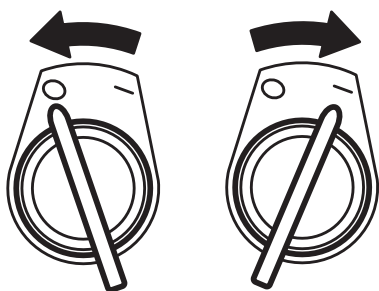
### Het luchtfilter reinigen, motor

1. Draai schroeven (1) los en verwijder de kap (2). Veeg het stof van de kap
2. Reinig het voorfilter (3) met schoonmaakmiddel en water.  
Verzadig het voorfilter met motorolie. Knijp droog in een schone absorberende doek.
3. Reinig de patroon (4) door deze zacht op een vlak oppervlak te tikken.  
NB! Vervang een patroon die beschadigd is.
4. Monteer de filter-unit weer en ga daarbij in omgekeerde volgorde te werk.

## STARTEN HONDA-motor

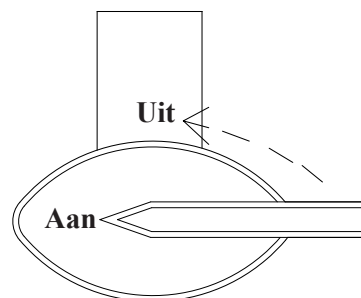
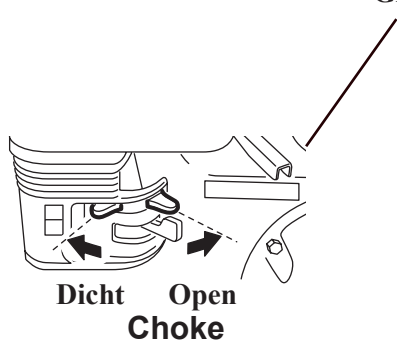
UIT

AAN



Aan/Uit-schakelaar motor

GX120



Niveau brandstofklep

Open de choke geleidelijk.

Laat een koude motor maximaal 5 minuten warm draaien, afhankelijk van de temperatuur van de buitenlucht en de motor

### De motor STOPPEN

Zet de motor in de stand voor stationair en laat de motor enkele minuten draaien.

Zet de aan/uit-schakelaar van de motor op "0".  
Sluit de brandstofklep.

Zie Dagelijkse Controles op pagina 10.

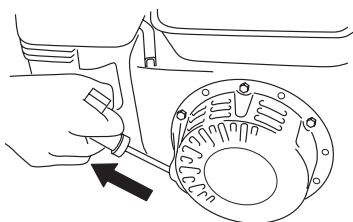
### De motor STARTEN

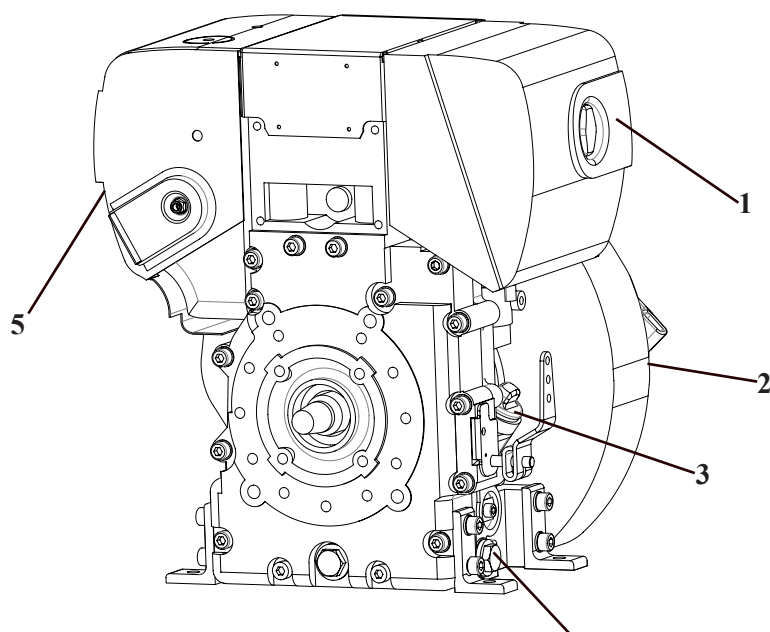
Zet de aan/uit-schakelaar van de motor op "1".

Open de brandstofkraan.

Pas de stand van de choke aan. Is de motor koud, sluit de choke dan geheel. Gebruik de choke niet als de motor warm is of als de luchttemperatuur hoog is.

Start de motor door aan de starthendel te trekken. Trek eerst tot het mechanisme ingrijpt. Trek vervolgens hard en snel.



**HATZ-motor**

1; Luchtfilter

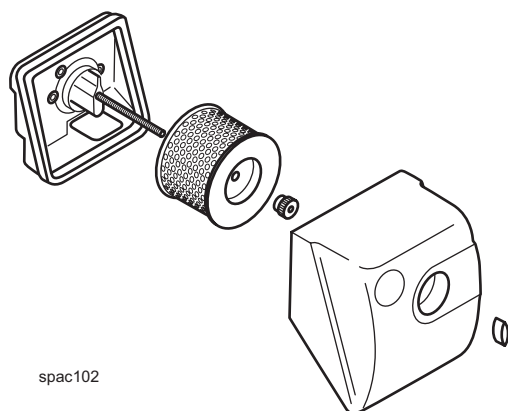
4

2; Trekstarter

3; Motorolie/peilstok

4; Olieaftapschroef

5; Geluïdsdemper



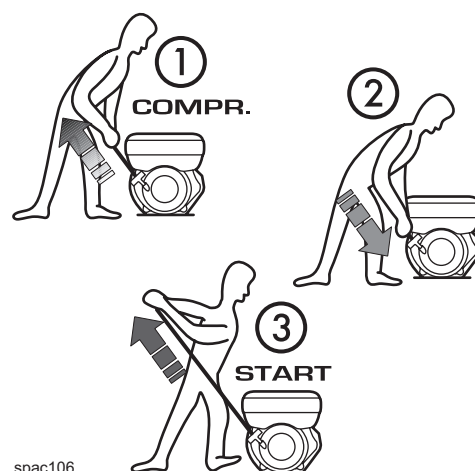
spac102

**Controle luchtfiler**

Het luchtfiler moet ten minste eenmaal per werkweek worden gecontroleerd. Controleer dagelijks, wanneer u onder omstandigheden met veel stof werkt.

**Reinigen**

1. Verwijder het schuimplastic element en het papieren element en controleer dat zij onbeschadigd zijn. Vervang beschadigde onderdelen.
2. Was het schuimplastic element in een vloeistof met een hoog vlampunt en laat het goed drogen. Doop het in motorolie en knijp het droog.
3. Sla het papieren element enkele malen tegen een hard voorwerp zodat eventueel vuil loskomt.

**STARTEN HATZ-motor**

spac106

**De motor starten**

Start de motor door aan de starthendel te trekken. Trek eerst tot het mechanisme ingrijpt. Trek vervolgens hard en snel. Druk de hefboom omlaag en houd deze omlaag tot het vliegwiel zijn maximale TPM heeft bereikt. Laat vervolgens los.

**STOPPEN**

Zet de motor in de stand voor stationair en laat de motor enkele minuten draaien, schakel de motor vervolgens uit.

## **BEDIENINGSINSTRUCTIES**

### **STARTEN HONDA-motor**

1. Verplaats de gashendel in de werkstand en de stamper zal beginnen te bewegen.

**NB!** Tijdens gebruik moet de gashendel van de motor altijd geheel open staan (werkstand).

2. Leid de stamper met de geleidingshendel.

3. Let erop dat de schoen parallel de grond raakt.

4. Worstel niet met de machine en gebruik geen geweld

**NB! Werk nooit op harde oppervlakken (massieve rots, gehard beton of iets dergelijks). Let er bij het werken in greppels altijd op dat deze breed genoeg zijn. Bij het werken in een smalle greppel, kan de ramschoen tussen de wanden van de greppel bekneld raken en dan kan de rammer mislaan en ernstig beschadigd raken. Vooral de ramschoen kan dan ernstig beschadigd raken. Zorg ervoor dat de rammer alleen met de handgreep wordt gestuurd. De rammer mag nooit worden geduwd. De rammer mag niet worden geduwd in de materialen die worden verdicht. Te veel druk op de bedieningshendel leidt tot onvoldoende verdichting doordat de springactie wordt belemmerd. Als de machine tijdens werkzaamheden valt, moet u eerst de motor uitschakelen voordat u de machine overeind zet.**

5. Zet de gashendel in de stopstand. De brandstoftoevoer naar de motor wordt in deze stand afgesloten, de tankventilatie wordt gesloten en de motorschakelaar staat op Off (Uit).

**ONDERHOUD****Iedere 10 bedrijfsuren**

Onderhoud	Opmerkingen
Brandstof controleren en bijvullen. Motorolie controleren en bijvullen. Voer een controle uit op olie lekkage Controleer de moeren en bouten, zet ze vast als dat nodig is. Controleer de elementen van het luchtfilter. Controleer de smering van het ramsysteem in het kijkglas.	

**De eerste 20 bedrijfsuren**

Onderhoud	Opmerkingen
Motorolie verversen. Elementen van het luchtfilter reinigen / vervangen. Controleer de omwentelingen van de motor. Ververs de olie van het ramsysteem	Zie de handleiding van de motor.

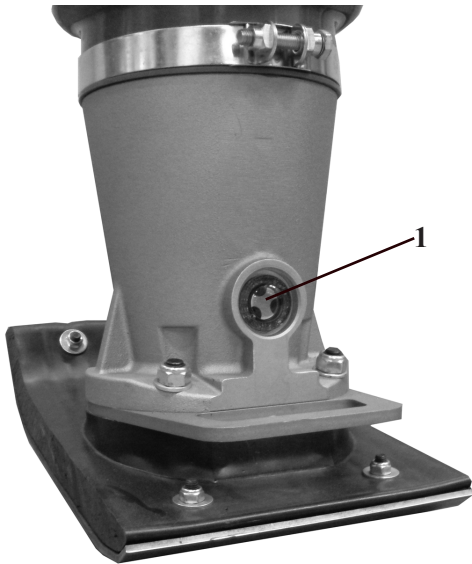
**Iedere 100 bedrijfsuren**

Onderhoud	Opmerkingen
Motorolie verversen. Elementen van het luchtfilter reinigen / vervangen. Controleer de omwentelingen van de motor. De bougie controleren en reinigen.	Zie de handleiding van de motor

**Every 500 bedrijfsuren (ten minste eenmaal per jaar)**

Onderhoud	Opmerkingen
Vervang brandstoffilter en reinig de brandstoftank. Ververs de olie van het ramsysteem Controleer de vergrendeling van de kap.	

## ONDERHOUD - IEDERE 10 BEDRIJFSUREN



Controleer het oliepeil in de stamper via het kijkglas (1). Het niveau moet in het midden van het kijkglas staan.

Controleer moeren en bouten en zet ze vast, wanneer dat nodig is. Besteed vooral aandacht aan de verbindingen met bouten op de voet van de rammer.

Houd de machine schoon. De machine moet altijd overeind staan wanneer u deze wast.

Richt nooit een waterstraal direct op de dop van de brandstoftank. Dit is vooral belangrijk wanneer u een hogedrukspuit gebruikt. Doe een plastic zak over de vuldop van de brandstoftank en zet deze vast met een stuk elastiek.

## ONDERHOUD - IEDERE 100 BEDRIJFSUREN

Olie verversen (zie motorhandleiding)  
De bougie controleren en reinigen.

Element van luchtfilter vervangen (zie motorhandleiding)

## ONDERHOUD - IEDERE 500 BEDRIJFSUREN

Olie vervangen in de stamper. Schroef de aftapplug los en laat de olie in een bak lopen.

Bewaar de olie in een blik en ruim de olie op juiste wijze op.

Zet de plug weer stevig op z'n plaats, let er daarbij op dat de afdichtingsring onbeschadigd is.

Verwijder het kijkglas en vul het met nieuwe olie, als volgt. Plaats het kijkglas terug en zet het stevig vast. Het olieniveau moet in het midden van het kijkglas staan.

Controleer de rubberen bevestigingspunten op de kap.

## INSTRUCTIES VOOR HIJSEN



**Houd ruim afstand van de machine wanneer deze is opgehesen.**

Hijs de machine uitsluitend op aan het hijssoog (1) op het frame.

Van alle hijstoestellen moet worden gecontroleerd of zij voldoen aan de voorschriften. Controleer voor het ophijzen dat de ramschoen goed is bevestigd en niet is beschadigd.

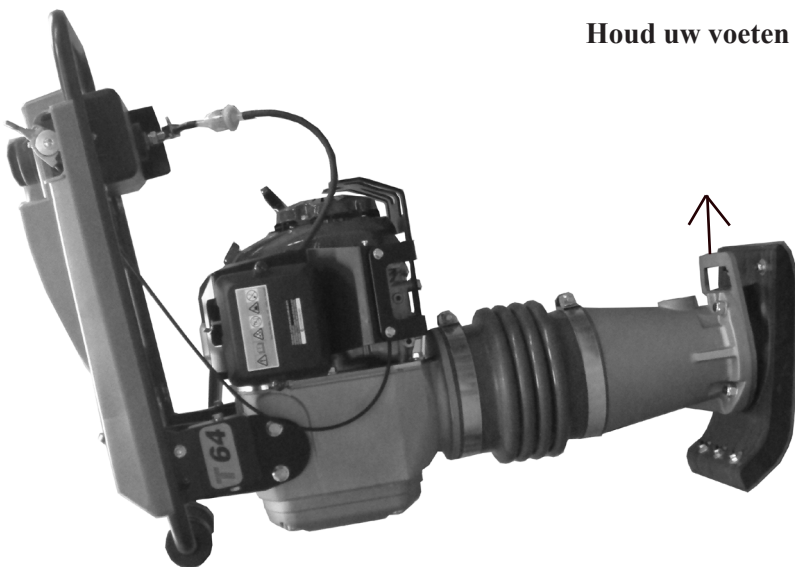
Het gewicht staat vermeld op het gegevensplaatje van de machine; zie het gedeelte "Gegevensplaatje van de machine".

Leg de machine neer wanneer deze is uitgeschakeld en niet in gebruik.

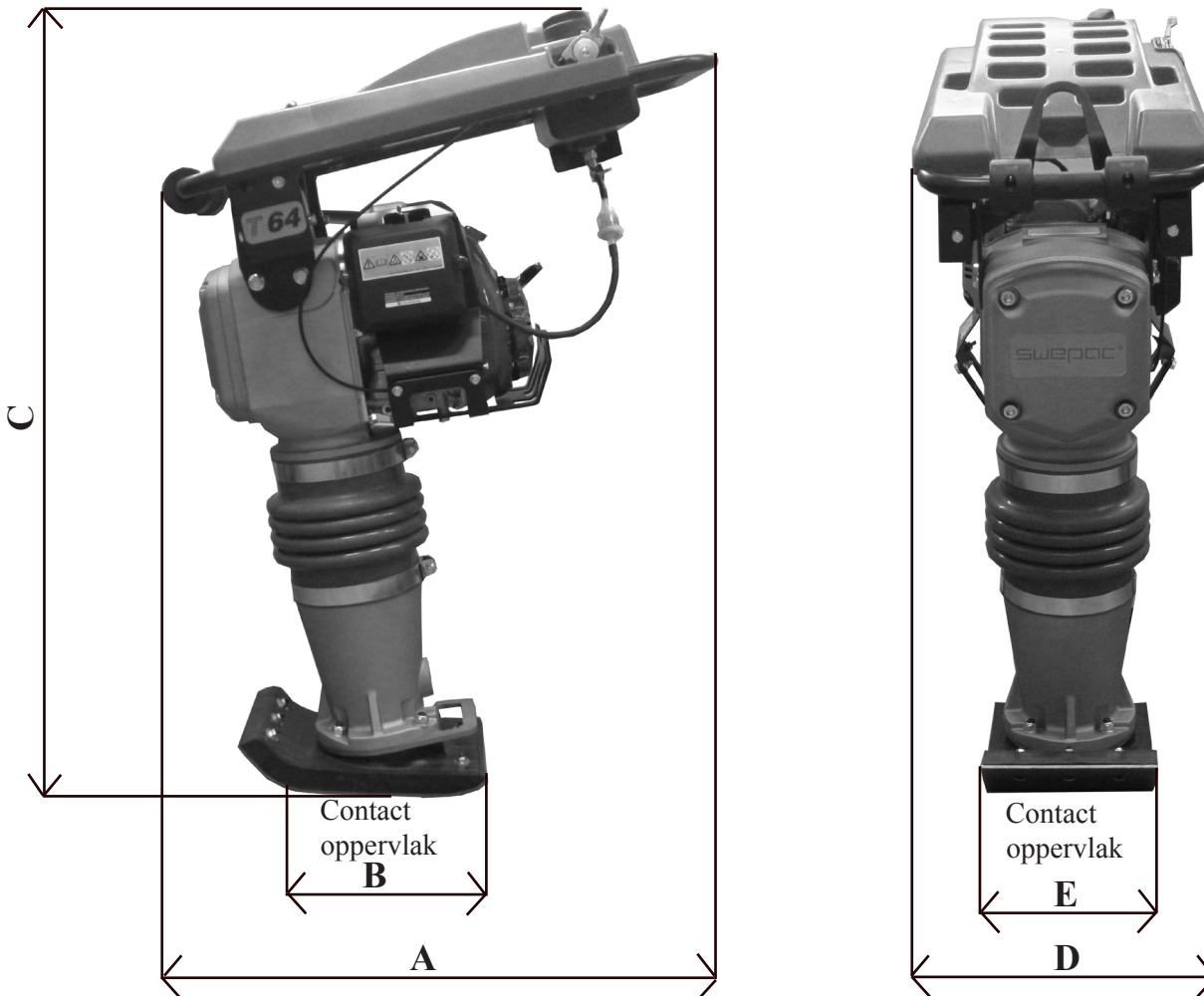
**Zet de machine altijd stevig vast wanneer u deze vervoert.**

Wanneer u de machine over een korte afstand moet verplaatsen, kunt u de machine naar voren kantelen zodat deze rust op de kunststofwielen op de handgreep. Licht the transporthendel omhoog en rol de machine naar voren of naar achteren. Zet de gashendel in de stopstand zodat er geen brandstof kan weglopen.

**Houd uw voeten uit de buurt van de machine.**



## AFMETINGEN



	<b>T58</b>	<b>T64</b>	<b>T68</b>	<b>T84</b>
A mm	740	740	740	740
B mm	350	350	350	350
C mm	1050	1050	1050	1050
D mm	370	370	400	400
E mm	230	280	280	280
Contactoppervlak	220	220	220	2203

**OPLOSSEN VAN PROBLEMEN**

<b>PROBLEEM</b>	<b>MOGELIJKE OORZAAK</b>	<b>OPLOSSING</b>
<b>Motor staat vast en start niet</b>	Onvoldoende brandstof	Vul brandstof bij, controleer het brandstoffilter
<b>Motor wil niet gaan lopen, start moeilijk of loopt onregelmatig</b>	Luchtfilter is vuil Weinig motorolie	Reinig/vervang het luchtfilter Vul motorolie bij
<b>Motor wordt te heet</b>	Weinig motorolie Beperkte luchtcirculatie	Vul motorolie bij Reinig/vervang het luchtfilter
<b>Motor loopt, maar rammer stamp niet</b>	Koppeling beschadigd	Repareer of vervang koppeling
<b>De motor loopt gelijkmatig, maar de stamper werkt onregelmatig</b>	Koppeling beschadigd Olie of vet op koppeling Er heeft zich aarde verzameld op de ramschoen Gebroken of versleten veren Motor loopt niet op het juiste toerental Brandstoffilter verstopt	Repareer of vervang koppeling Demonteer en verwijder olie/vet Reinig schoen Vervang veren Stel het toerental van de motor bij Vervang brandstoffilter



## EG-CONFORMITEITSVERKLARING

### Fabrikant

**Swepac AB**  
**Blockvägen 3**  
**34132 Ljungby**

1. Categorie: Stamper

2. Type: T58  
T64  
T68  
T84

3. Motorvermogen: T58.....2,7 kW  
T64.....2,7 kW  
T68.....2,6 kW  
T84.....3,5 kW

Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen:

2006 / 42 / EG

2000 / 14 / EG

2004 / 108 / EG

EN 500-1

EN 1033

ISO 5349

EN 500-4

Technische documentatie in bezit van:

Swepac AB, Blockvägen 3 SE-34132 Ljungby  
Tomas Johansson / Product Engineer

# OPMERKINGEN

# OPMERKINGEN

# OPMERKINGEN

# SWEPAC

**SWEPAC AB**

Address **Blockvägen 3, 341 32 Ljungby, Sweden**, tel. **+46 (0)372-156 00**, fax **+46 (0)372-837 41**, E-mail **mail@swepac.se**,  
Internet **www.swepac.se**